



A  
Tamaliki  
Ko  
Gaasue!

SE TALA KI MAFULIFULIGA O TAU O ASO

Ne lomi a ata ne Kylie Jayne  
A te tala ia Seema Deo mo Kylie Jayne



#### SPREP Library/IRC Cataloguing-in-Publication Data

Deo, Seema and Kylie, Jayne.

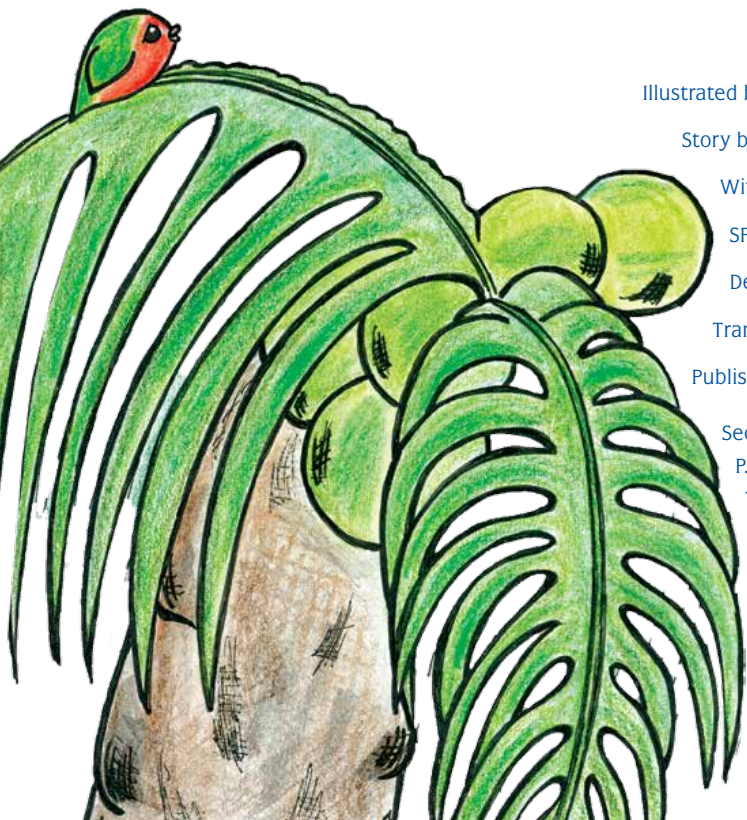
A tamaliki ko gaasuel: se tala ni mafulifuliga o tau o aso / by Seema Deo and Kylie Jayne;  
translated into Tuvalu text by Betty Vave and Tavau Simeona – Apia, Samoa : SPREP, 2015.

16 p. 29cm.

ISBN: 978-982-04-0555-4 (print)

978-982-04-556-1 (e-copy)

1. Climate change – Education – Oceania. 2. Climate change – Educational materials – Oceania.  
3. Climatic changes – Environmental aspects – Oceania. I. Deo, Seema. II. Kylie, Jayne. III. Vave, Betty.  
IV. Simeona, Tavau. V. Pacific Regional Environment Programme (SPREP) VI. Title.  
551.6



Illustrated by: Kylie Jayne

Story by: Seema Deo and Kylie Jayne

With technical input from Peniamina Leavai, Diane McFadzien, Reuben Sessa, Sereana Tagivakatini, Giulia Tiddens.

SPREP acknowledges the many children, teachers and parents who took time to review the book and guide its development.

Design by Joanne Aitken

Translated into Tuvalu text by Betty Vave and Tavau Simeona.

Published by the Secretariat of the Pacific Regional Environment Programme (SPREP), Apia, Samoa. June 2015

Secretariat of the Pacific Regional Environment Programme

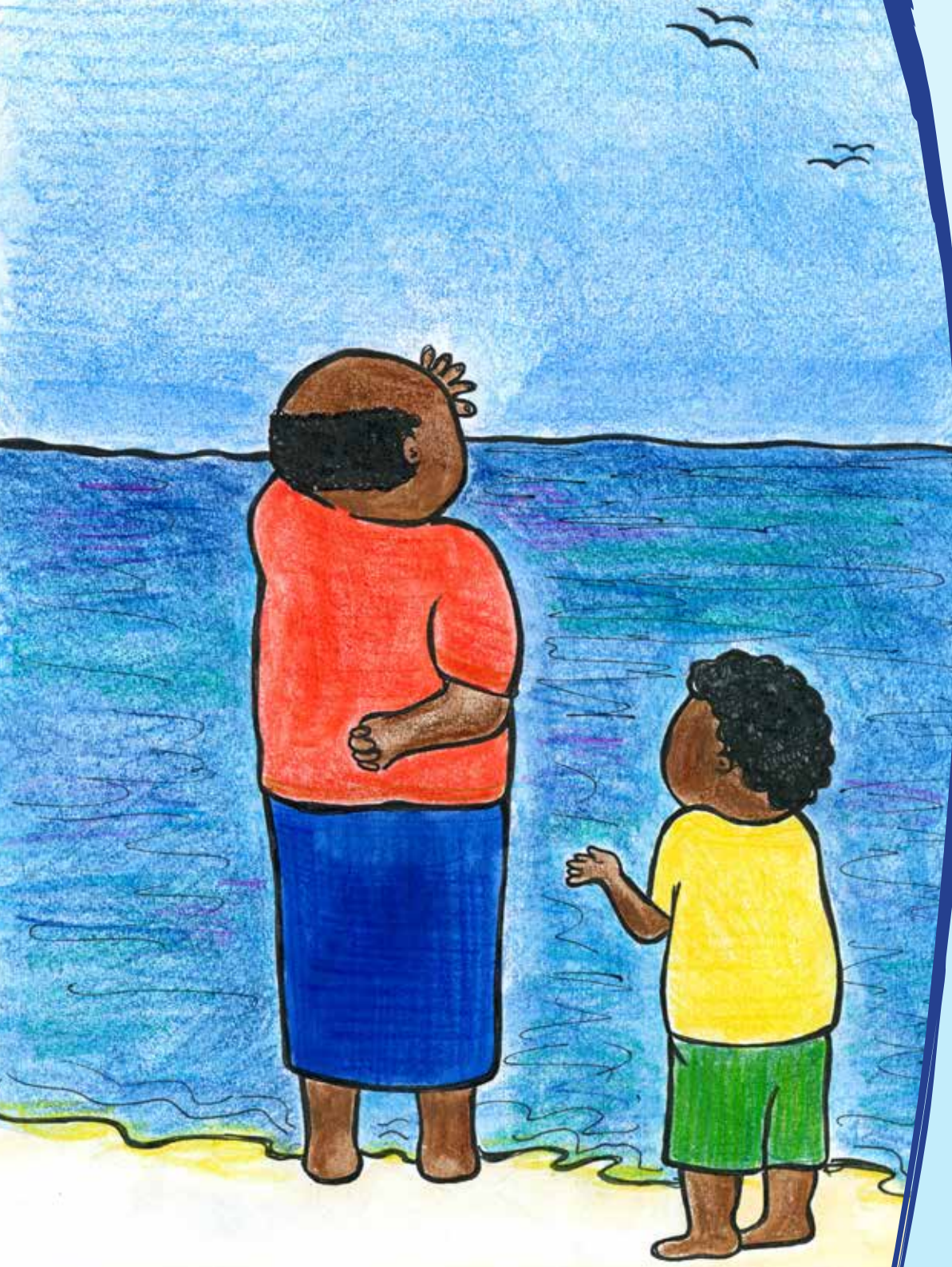
P.O. Box 240, Apia, Samoa, Tel: + 685 21929, Fax: + 685 20231, [www.sprep.org](http://www.sprep.org)

*The Pacific environment, sustaining our livelihoods and natural heritage in harmony with our cultures.*

Produced with funding from the Australian International Climate Change Adaptation Initiative.

Re-print for the Tuvalu Ministry of Education funded by Secretariat of the Pacific Community (SPC)/ Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH, Coping with Climate Change in the Pacific Island Region Programme (CCCPIR), Suva, Fiji, on behalf of the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ). June 2015.

SPREP and the authors accept no responsibility for any errors that may occur in translation or during printing of this document.



**I te aso e tasi ne lavea ne Ioane a tena tupuna tagata e neva ki tai.**

**Ne fesili atu a Ioane penei, “Tupuna, ne a au mea e fai?”**

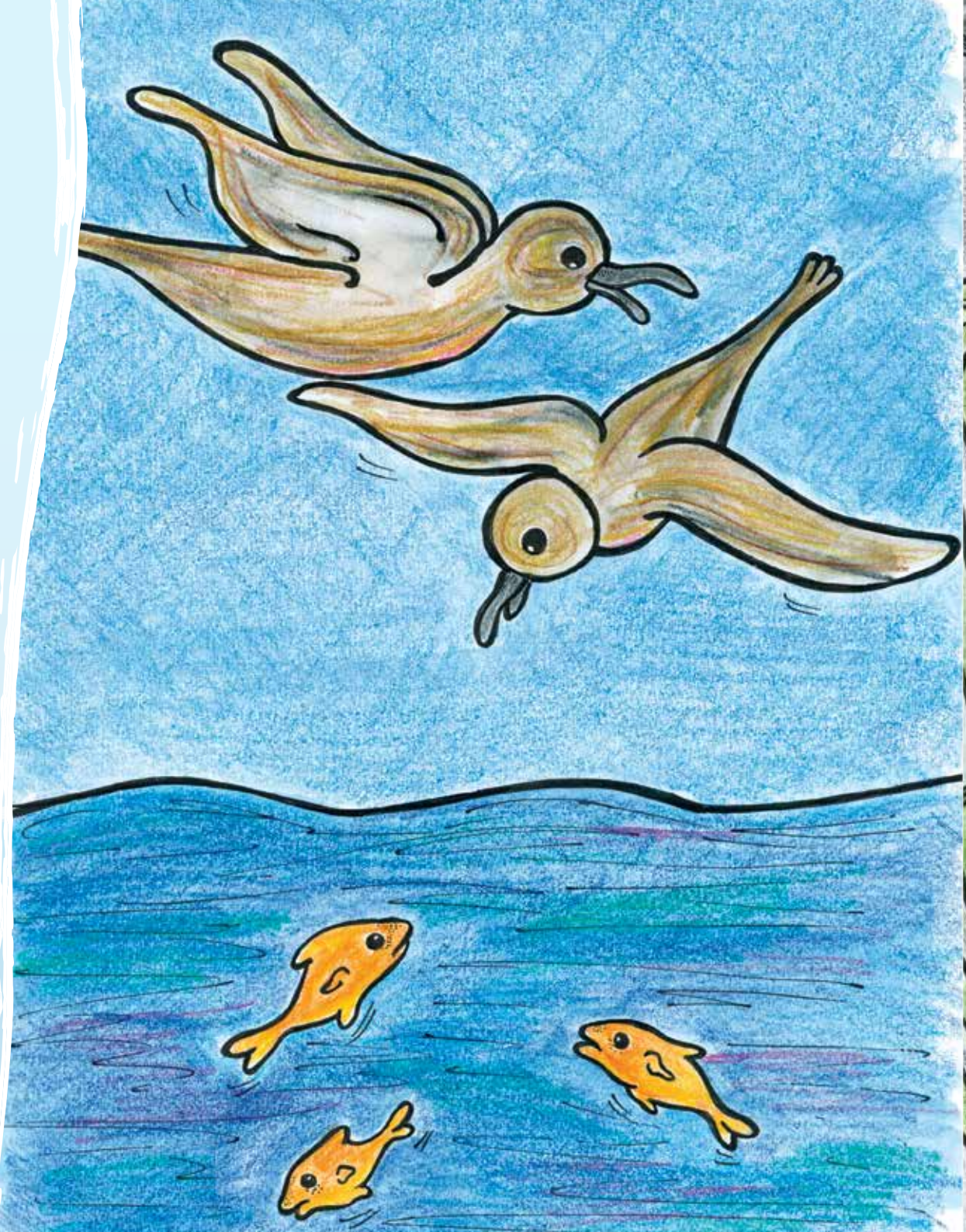
**Ne tali atu a tena tupuna, “E Ioane, au e onono ki manu eva. E isi se mea a latou e taumafai o fakailoa mai.”**

**Ne ofo a Ioane me i manu eva e se mafai o faipati!**

A ko te tupuna ne fai atu kia Ioane, me i manu eva e poto kii.

E uke kii a mea a tino e mafai o tauloto mai i manu eva mo nisi manu aka foki.

Muna a tena tupuna, "I te aso nei e fakaasi mai ne manu eva a koga e nofo i ei a ika."





“I nisi taimi e fakaasi mai ne latou me ka isi se matagi malosi ka oko mai.”

Ne faipati atu a Ioane mo te fanoanoa, “Tupuna, a ko manu eva katoa ka tiakina ne latou a te tou fenua.”

Muna a tena tupuna, “E pena foki a ika e Ioane. A manu eva mo ika e taumafai o fakailoa mai ki a tatou a te mafuilifuliga o tau o aso.”

E se maina a Ioane me se a a te mafulifuliga o tau o aso tela ne fakamolemole atu ki tena tupuna ke fakamaina aka ne ia.

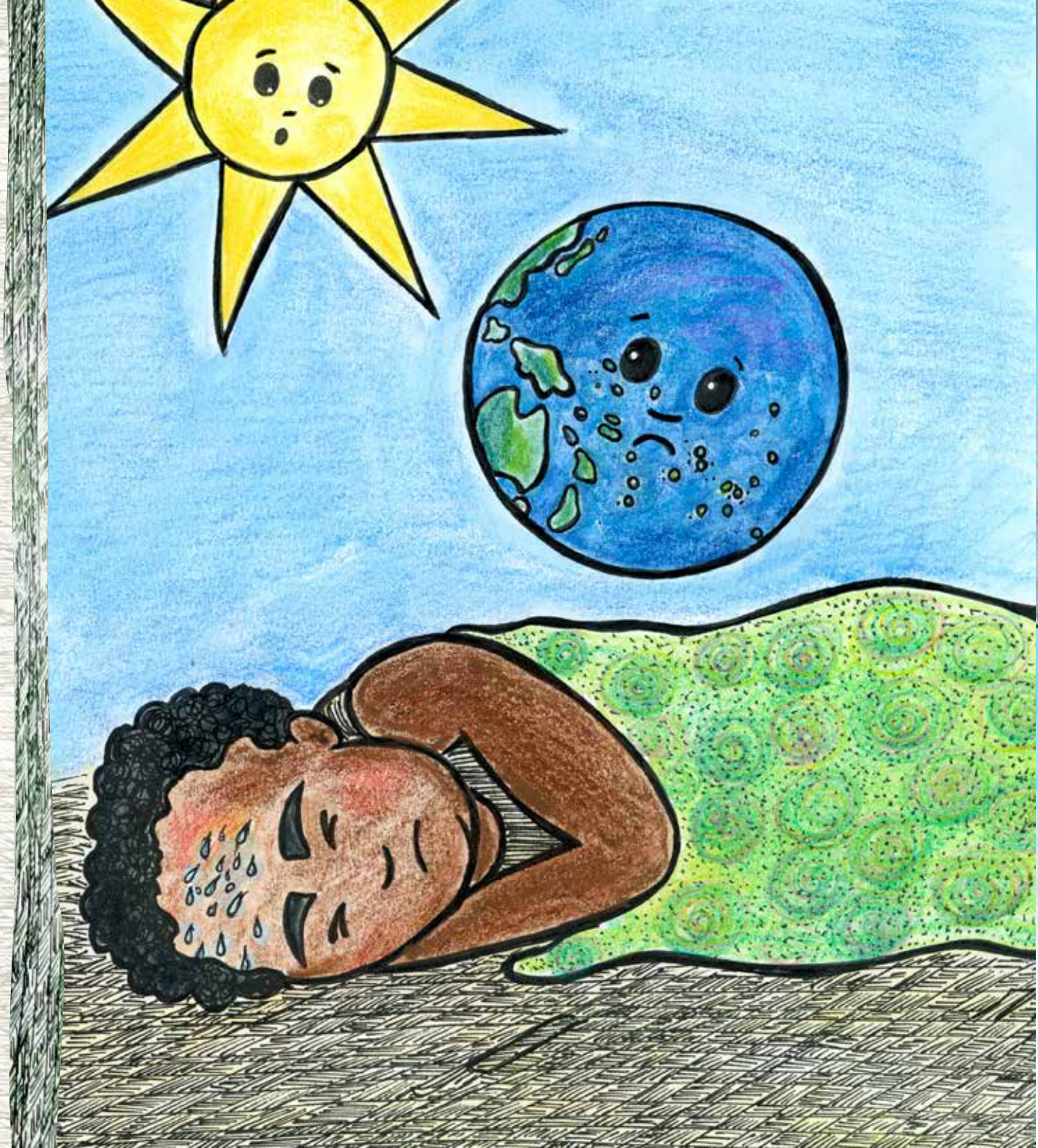
Ne fai atu a te tupuna ki a Ioane me i te Lalolagi ko gasolo loa o vela malosi.

Muna Ioane, "A toku vela e fanaka ma fai au e masaki."

Muna a tena tupuna, "Ao! A te Lalolagi ko gasolo foki o masaki.

Ko mutana a meakai a manu eva mo ika.

E tena a te pogai ko tiakina i ei ne latou a te tou fenua."





Ne fesili atu a Ioane, “Se a te mea e fai ne ia a te Lalolagi ke masaki?”

Muna a tena tupuna, “Ko tatou, a keesi mai i tou motoka, pasi mo fale faite mea e fai ne latou a te Lalolagi ke vela malosi.

Ko gasolo aka loa o uke a motoka e fakateletele ne tino pela foki mo fale faite mea e fakatuu. Tela la a te Lalolagi ko na gasolo aka loa o vela malosi.”

Muna Ioane, “E pau loa ma fai e pulou au ki ne palagiketi e uke!”

Ne fai atu foki a tena tupuna me i lakau e aoga ki te fakamokomokoga o te Lalolagi.

A lakau e puke ne latou a nisi keesi mai i te ea.

Ana muna, “A ko tino la e kati ne latou a lakau mo togavao mo faite a olotou fale mo fale faite mea. Tela la, ko gasolo loa o mutana a lakau e fakamokomoko i ei a te Lalolagi.”



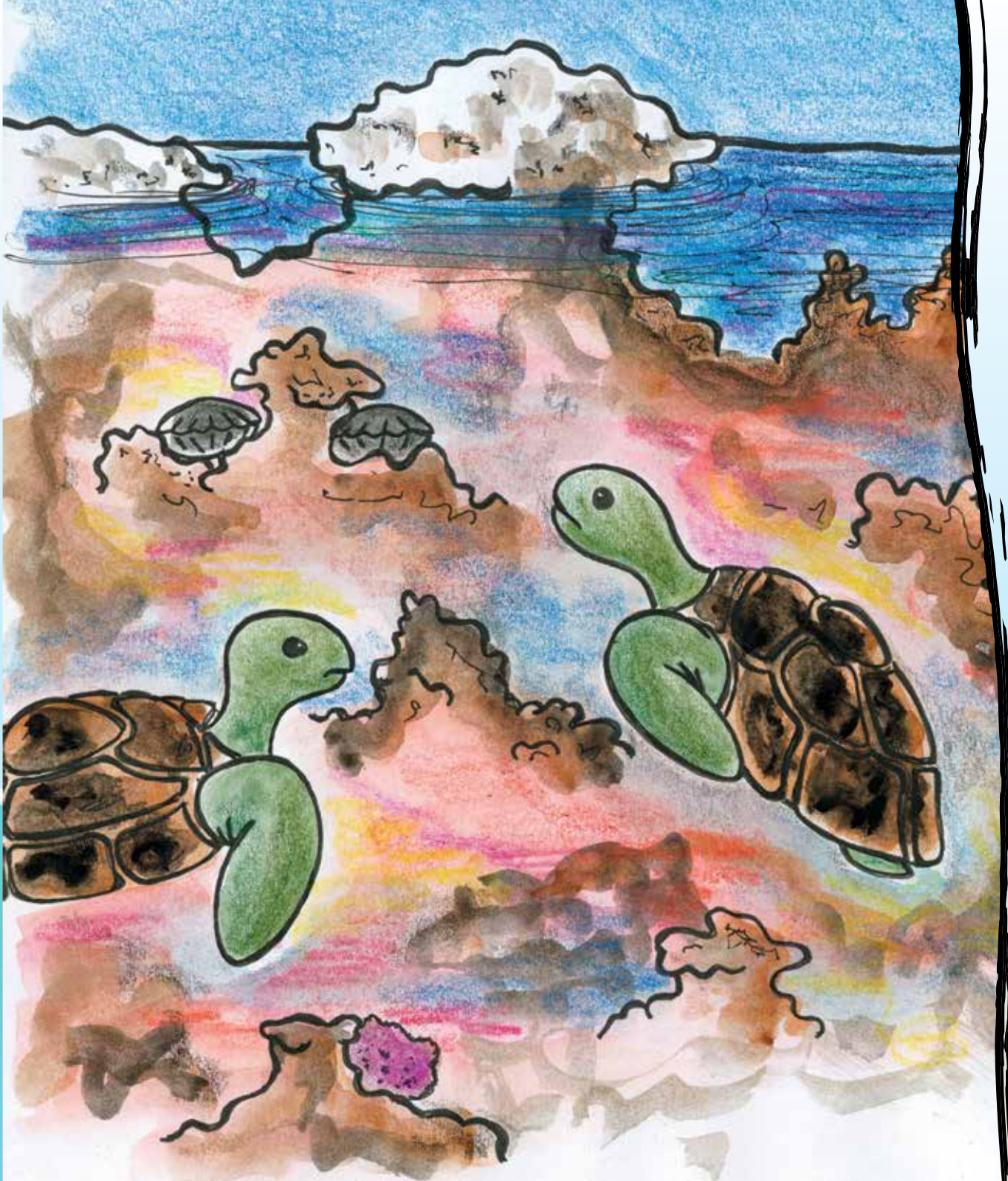
Ne kau fakatasi atu a Malia mo Sione, kola ko taugasoā fakapelepele loa o Ioane.

Muna Sione, “Ko seai loa ne ika lasi i te namo. A maua ne nofo i ei i te taeao katoa kae fia fua ma ika foliki ne maua.”

Muna Malia, “Kae e uke foki a kamu ko mate.”







Muna a te tupuna me e pogai mai luga i mafulifuliga o tau o aso ko ala ei o fanaka a te vela o te moana. Ko te vela o te moana e tamate ne ia a kamu.

Ana muna, “Ka fai a kamu ko mate, a ika mo nisi manu ka seai ne olotou meakai kae ka sola keatea.”

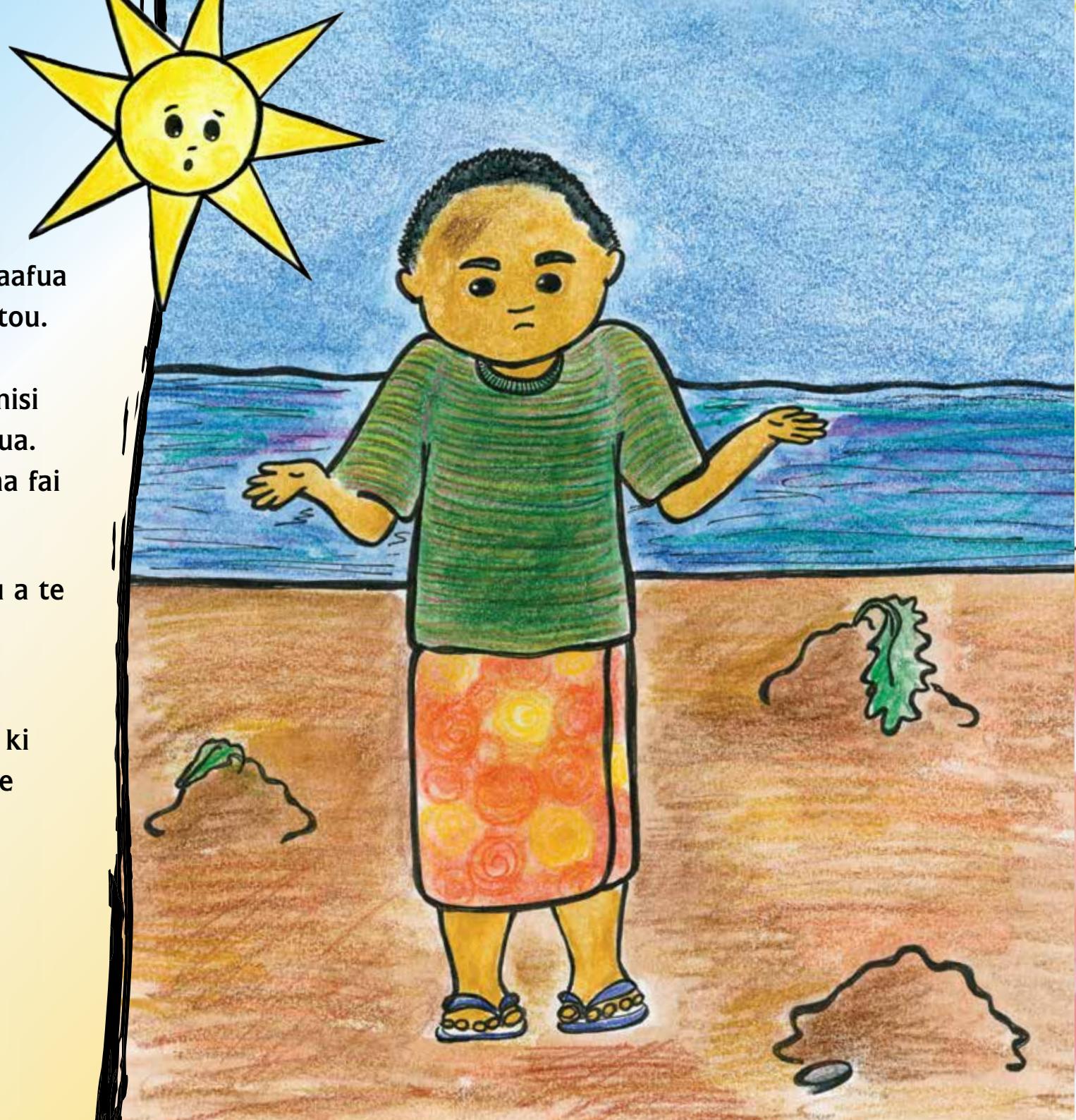
Ne fakamatala atu ne Ioane ki a Malia mo Sione a mea katoa e uiga mo te mafulifuliga o tau o aso.

Muna Malia, “A te mafulifuliga o tau o aso e pela loa me e fakamaafua ne ia a fakalavelave e uke kia tatou. Muna a toku tamana me ko se mafai ne ia o fakaola a talo mo nisi vesiapolo ona me e se lava a vaiua. Se a la nei a te tou mea ka fai ma fai ko seai ne mea mo tou kai?”

Muna Sione, “Ka tiakina ne tatou a te fenua.”

E seai loa se tino e fiafia ki te mafaufauga tena. A latou ka olo ki fea? Tenei fua a te olotou fenua e iloa ne latou.

Ko tau loa o isi se mea e fai!



A tamaliki ne akai ki olotou taugasoā katoa ke fesoasoani atu o fakagata a te mafulifuliga o tau o aso. Ne toe kau fakatasi atu ki a latou a te tupuna tagata mo Peta.

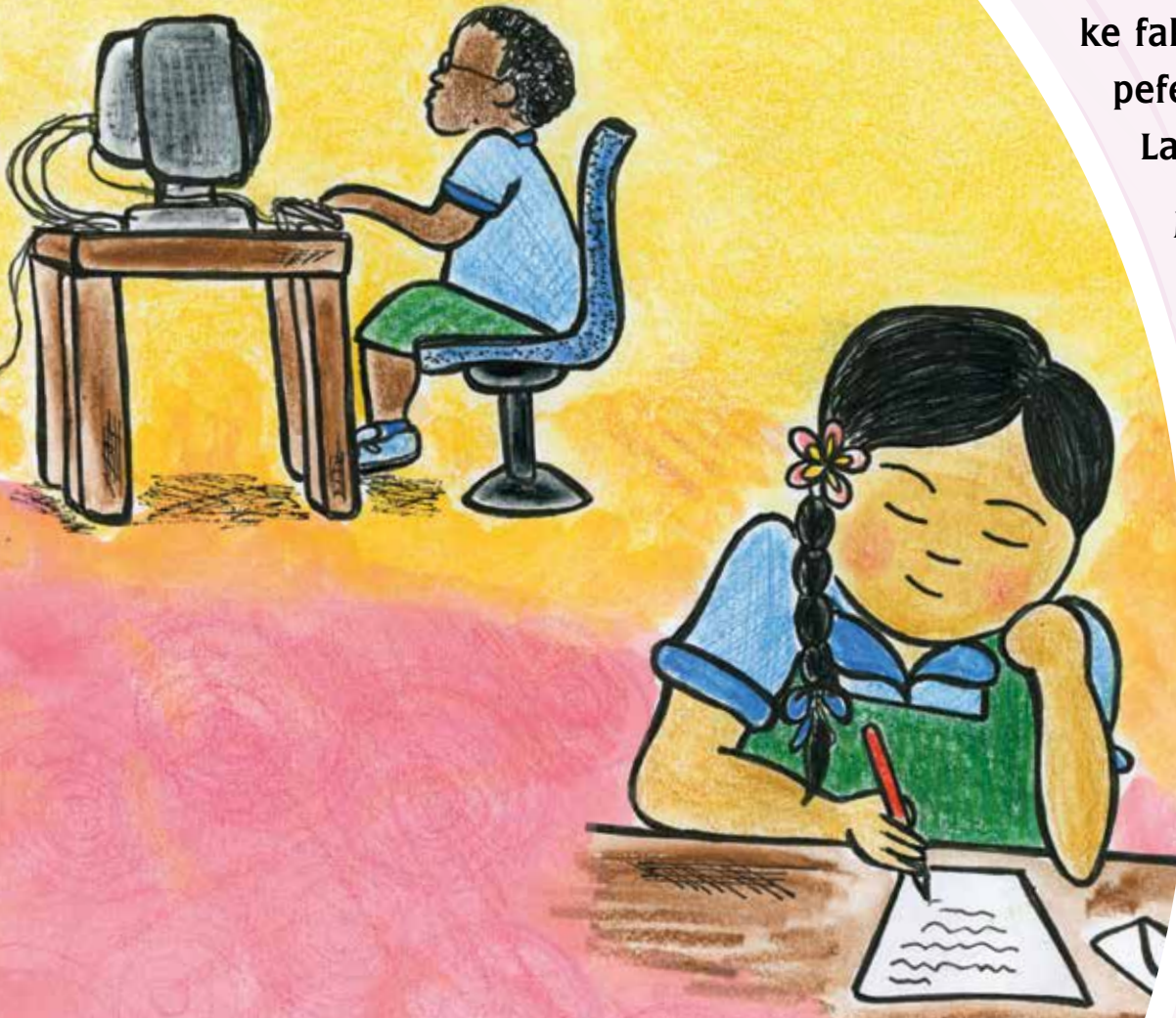
Ne fesili atu a Mere, “Ne a mea e mafai ne tatou o fai ke fakagata i ei a te mafulifuliga o tau o aso? E mafai pefea ne tatou o fakagata a te fanaka o te vela o te Lalolagi?”

Muna Peta, “E se mafai ne tatou o fakagata a mafulifuliga o tau o aso ia tatou e iloa. A ko tino kola e nofo i fenua lasi e mafai o fesoasoani mai ki te fakafolikiga o te fakaoga ne latou a olotou motoka, kae fakamutana foki a olotou mea e togi.”

Muna Sione, “E mafai ne tatou o tusi ki nisi tamaliki i nisi fenua ke fesoasoani mai kia tatou.”

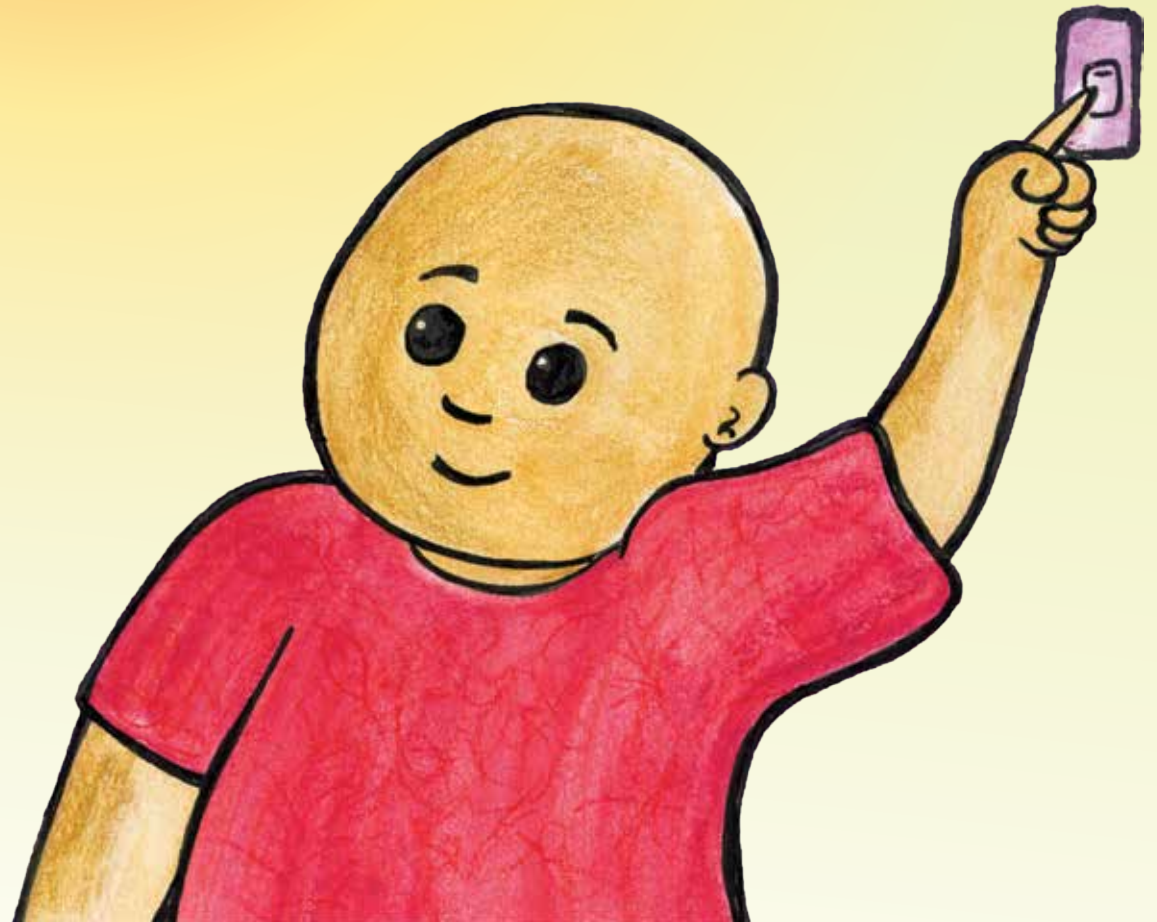
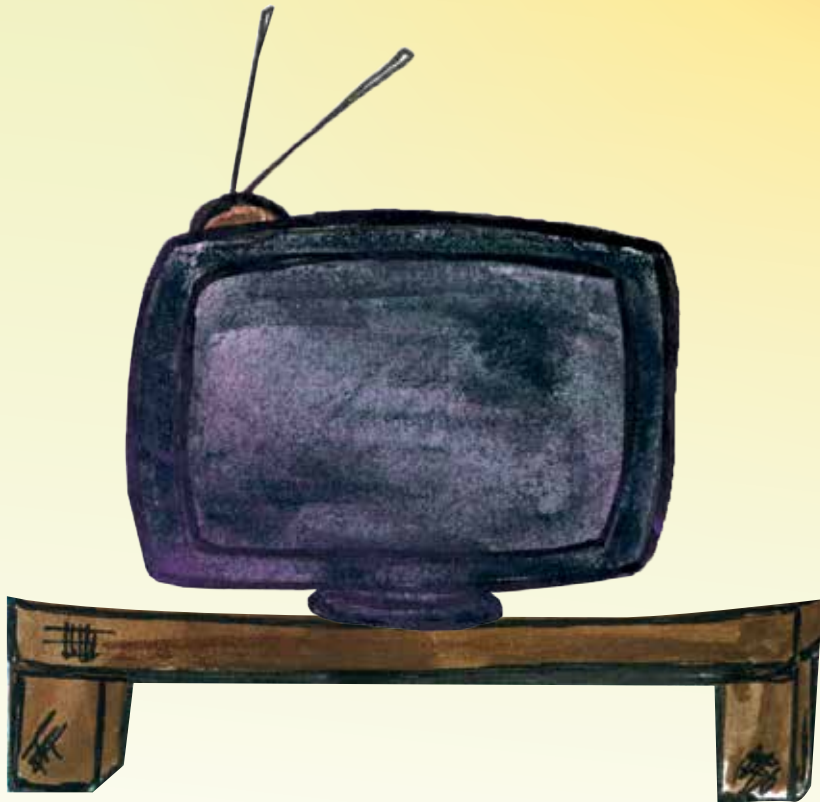
Ne fiafia katoa a latou ki te mafaufauga tena. Ne fakamolemole atu a latou ki a Peta ke fesoasoani ki a latou i te tusiga o tusi mo meli iti ki tamaliki i nisi fenua.

E tena e iloa a te mea ne fai ne latou!





Muna Paula, “E mafai ne tatou o tamate a tou moli mo TV ma fai e se fakaoga ne tatou.”





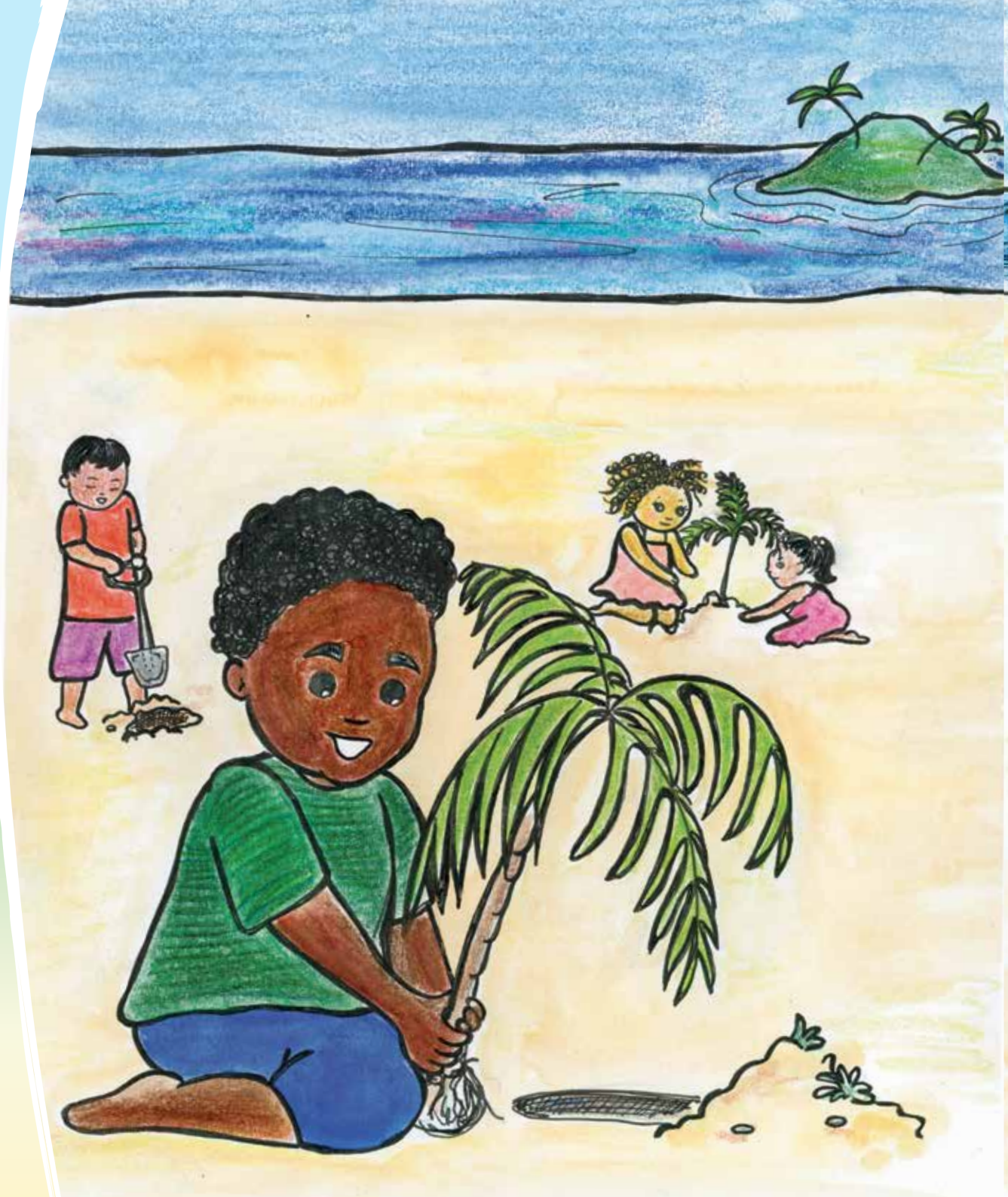
Muna Rina, “E mafai ne tatou o atafai a vai i loto i tane vai kae faite fakalei a paipa vai kola e mama. Me ka fai ko seai ne vaiua e to, e lava faeloa a vai.”

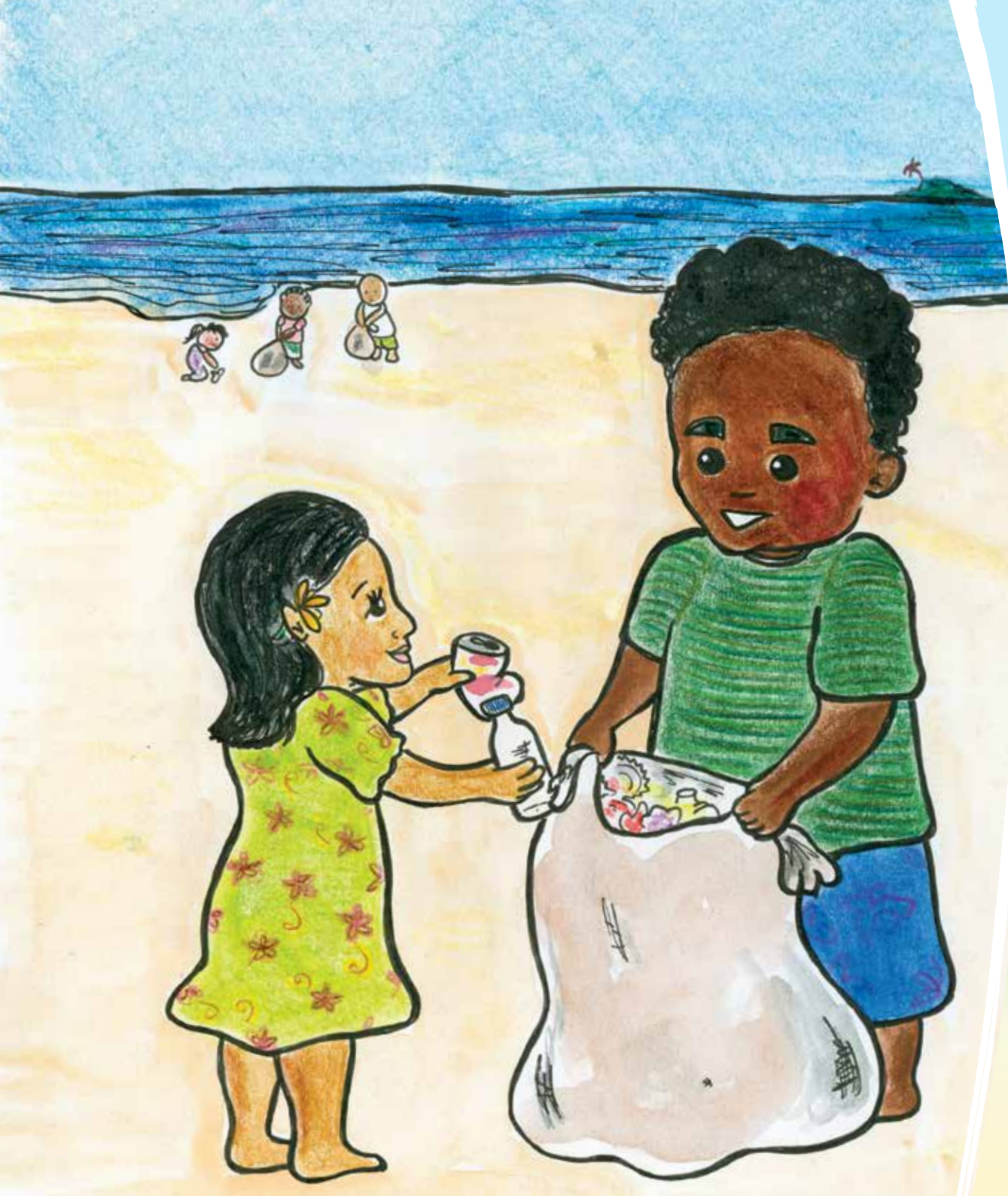
E tena eiloa a te mea ne fai ne latou!

Muna Ioane, “Ka fai au e masaki, au e tausī fakalei loa ne toku matua. Tela la ka fai a te Lalolagi ko masaki, e tau tatou o tausī fakalei ki ei.”

Ne fesili atu a Malia, “Kae e mafai la pefea ne tamaliki o tausī fakalei a te Lalolagi? A te Lalolagi e lasi kae ko tatou e foliki kii.”

Muna Ioane, “E mafai ne tatou o toki ne lakau. Me ia latou e fesoasoani ki te fakamokomokoga o te Lalolagi. E tena eiloa a te mea ne fai ne latou!”



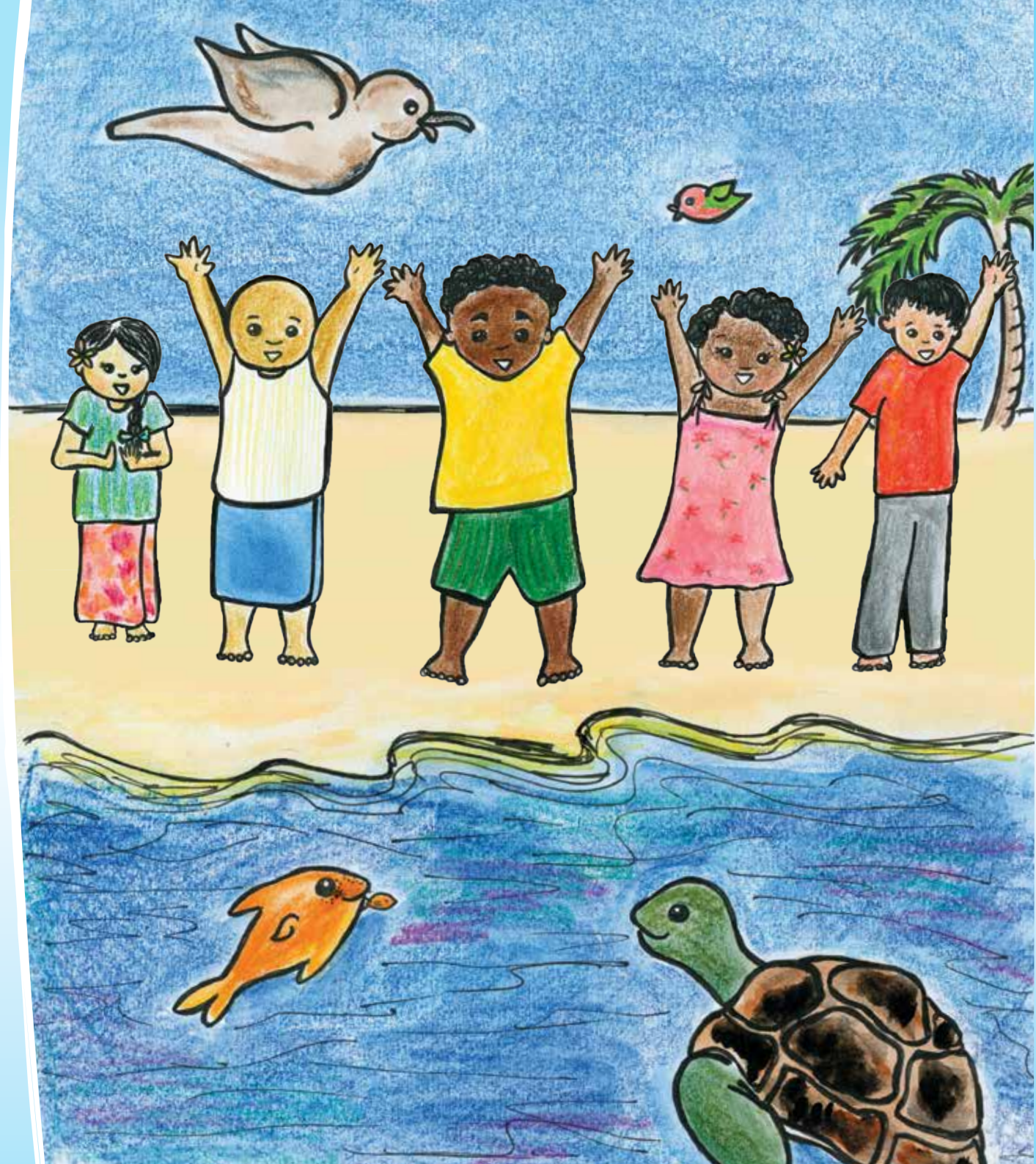


Muna Mere, “Ka fai e tausi tatou ki akau ke ola lei, se tautamate ka se mate katoa a kamu kae ka uke atu a ika.”

“Tatou ka teu a te tou tafatai kae ave katoa a kaiga ki te koga pei kaiga.”

E tena eiloa a te mea ne fai ne latou!

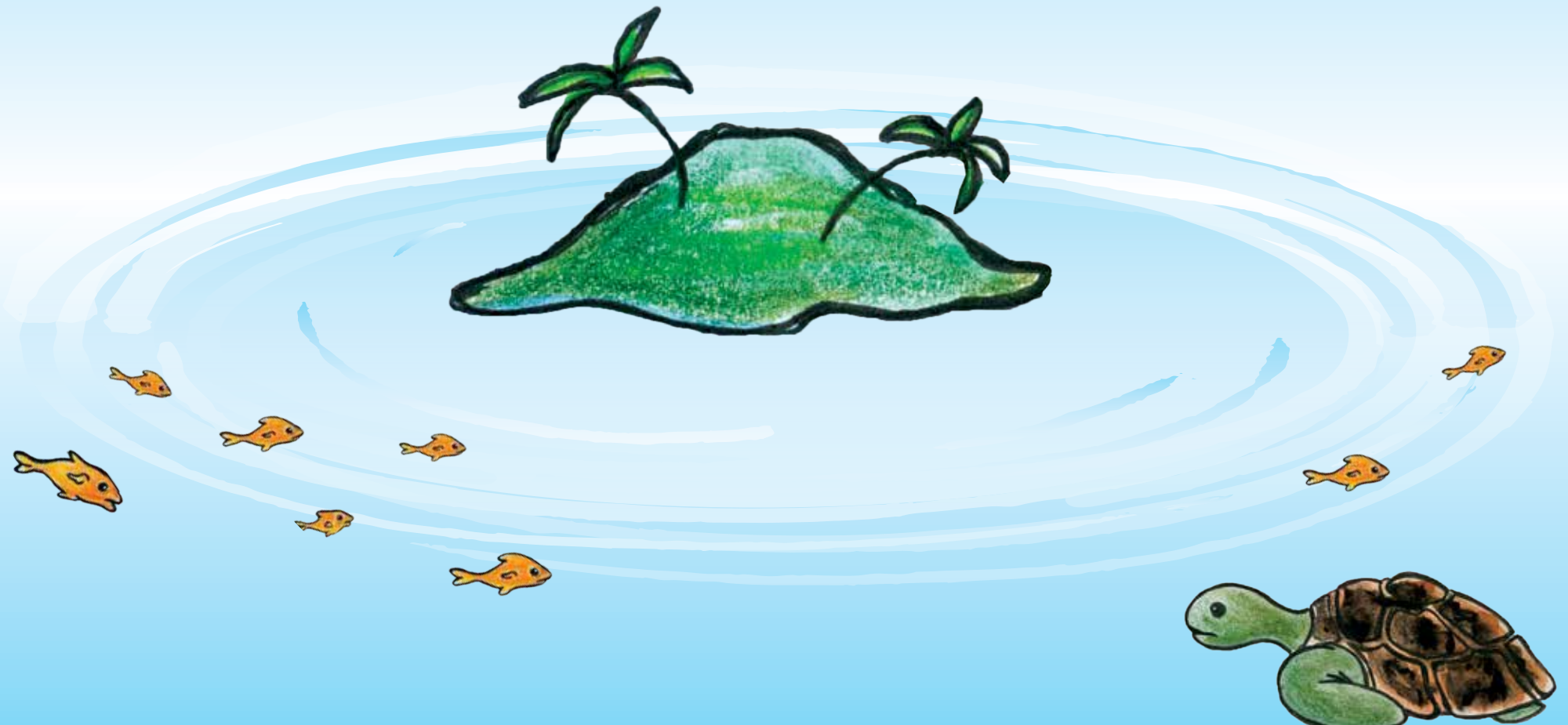
Ne fai ne tamaliki a te mea  
nei ke puipui ei a te olotou  
fenua mo olotou manu pela  
foki a latou eiloa.







Se a tau mea ka fai ke puipui ei a tou fenua mo tino katoa?

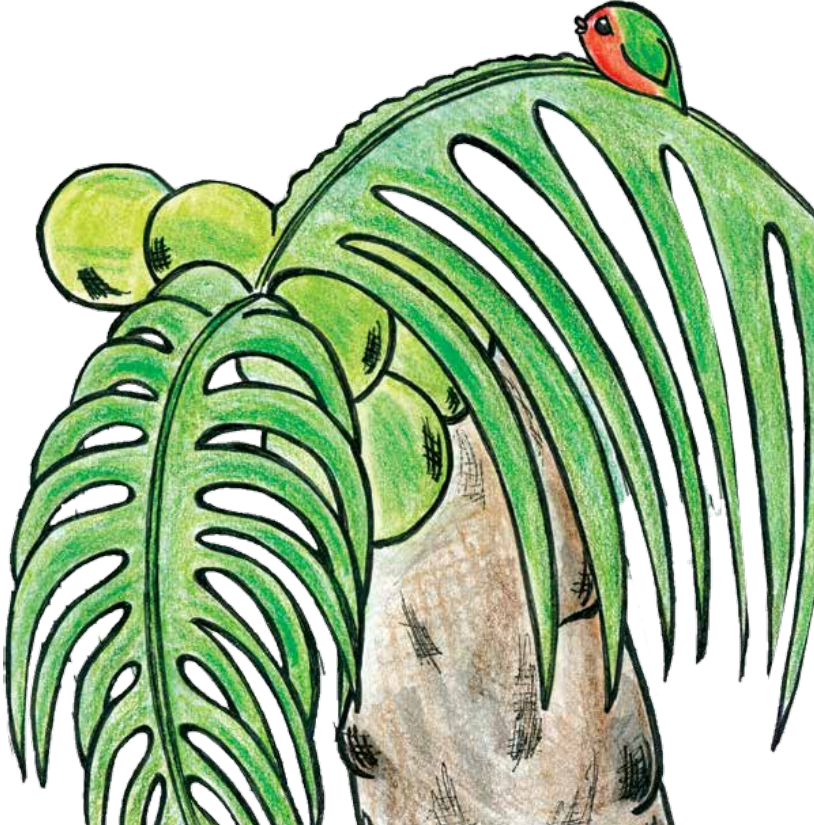


## Ki Matua/ Faiakoga

A te tala tenei e se mafai ne ia o fakaagai a faigataga katoa o mafulifuliga o tau o aso. A tena tapula ko te fesoasoani ki tulaga kesekeke o te taulotoga o tau o aso mo mafulifuliga o tau o aso. Ko omotou fakamoemoega me ka fakamalosi ne ia a koe mo au tamaliki ko la e faitau ke fakalausa ei te iloa i fakalavelave o te lalolagi mai i mafulifuliga o tau o aso fakatasi mo gasuesuega a tamaliki taki tokotasi e fai ke agai atu ki se fakalavelave e pokotia i ei a te lalolagi katoa e auala i ana mea e fai i aso taki tasi. E fakatoka atu ne matou i konei ne naai fakamatalaga mo fesoasoani ki te fakamalosiga o mafauauga e fakaasi i te tala.

- 1 A keesi o mafulifuliga o tau o aso ne keesi i te vanimonimo kola e taofi ne latou a te vela tela ko ala i ei o vela a te paneta. Ka seai a latou konei, a te Lalolagi ka moko kae ka seai foki ne mea e ola i ei. E isi ne naai keesi kola e fakaigoa me ne keesi o mafulifuliga o tau o aso. E ui ei, a te keesi o mafulifuliga o tau o aso e lasi a te faipatigina kae uke ko te kaponi taiokisene.
- 2 A te kaponi taiokisene se keesi tela e masani sale loa o sao ki te ea ma fai a tino mo nisi manu e kai a meakai kae manava ki tua. E sao sale foki ma fai a lakau mo manu e mate kae pala. A te auala e tasi e mafai i ei o ave keatea a te kaponi taiokisene mai i te vanimonimo ma fai e fakaoga ne lakau mo faite a meakai (fotosintesis). I te miliona o tausaga ko teka, a te kaponi ne fakatupu i te laukele io me i te takelepapa o te moana ma fai ko mate a manu kae ne saitia i lalo i vasia kaupapa. A te kaponi tenei e fakatuputupu tela ko mafua mai i ei a fatu-malala mo oela, kola e faka-igoa ne tatou ne fosili fiuolo. Ka fai e sunu ne tatou a fosili fiuolo, e fakasao ne tatou a kaponi taiokisene ki te vanimonimo. A te mea tenei se fakamatalaga mama e uiga mo te tamilosaga o te kaponi, e tela e fai ne ia a te levolo o te kaponi taiokisene i loto i te vanimonimo ke paleni.
- 3 A tino e isi seo lotou malosia o kosu a te paleni o te tamilosaga o te kaponi e auala mai i tou mea e fai. E pela me se ata fakatusa, ne ave keatea ne tatou ne kogaakoga lasi o togaavao o te lalolagi kae fanaka foki a te fakaoga ne tatou a fatu-malala, oela mo mea utu mea fakateletele mo fakaola a tou motoka, fale faite mea mo te iti. Tela la, ko siliga atu i te uke o kaponi taiokisene e tiakina ne tatou ke olo ki te vanimonimo ilo o kaponi e ave keatea.
- 4 A te mafulifuliga o tau o aso se fakalavelave ki tino e tela e seai ne tali ki ei. Tela la, e tau a tatou o tautloto mai i tou mea e fai. E tasi a te kiloga e nofo fale nei me mafai ne tatou o tai taofiofi malie a mea e fai kola e fakamafua ne ia a te tau o aso ke mafuli mai i te fakafoliki o mea fai kola e fakasao ne latou a te taiokisene ki te vanimonimo. E mafai foki ne tatou o tauloto ke fakaoga io me fai ne puipui ki mafulifuliga kola e se oko ki ei a tou malosia.
- 5 E uke a kiloga e uiga mo te se mautinoa tonu a mafulifuliga o tau o aso. E tonu, e se mafai ne tatou o fai ne matematega tonu ki taimi mo te koga ka poko i ei a te sua tau laa io me se matagi malosia i se atufenua. E ui i ei, mai i te taulotoga o te peteni o tau o aso i se taimi leva, a te tau o aso fakatasi mo peteni o mafulifuliga o tau o aso i se taimi leva, a tino poto i tau o aso mo mafulifuliga o tau o aso e mafai ne latou o fai mai ne fautuaga ki mea kola e fakamoemogina ne tatou ki se taimi e tai leva atu. A tino i fenua o te Pasefika ko oti ne tauloto ne latou ke mafai ne latou o faka-agai atu ki matagi malosia, taulaa mo nisi mea lasi kola e tupu e pela e iloa me ne vaega masani o te olotou olaga. Tela la, e ui e iloa a te se mautinoa tonu, e mafai ne tatou o palani mo mea lasi kola e tupu kae puipui a mea o te natula kola e puipui ne latou a tatou mai i te malosia o mea tupu konei. E iloa ne tatou, mai te ata fakatusa, me i togo, akau mo kamu e puipui ne latou a kogaa tai. Tela la, se faifaiga lei ke tausii fakalei a tou maumea totino.
- 6 A te kausakiga mo mafulifuliga o tau o aso se taumafaiga e leva kii. A te fakaogaaga o faifaiga lei ki te atafaiga o te enevaelomene ka fesoasoani ki tino o te Pasefika ki te aofagaga o auala puipui ke fakaoga ki pokotiaga o mafulifuliga o tau o aso. Ko omotou fakamoemoega, me ka fakaoga ne koe a te tala tenei mo fakamalosi i ei a tamaliki ke fakalauefa a te olotou iloa i te olaga faigofie kae mama i luga i te paneta, kae ke atili aka a te atafai ki te natula i te olaga saokatoa.

*Mo ne fakamatalaga koi manakogina e uiga mo mafulifuliga o tau o aso mo te faka-tumauga o te ola lei, fesokotaki mai kia matou i te SPREP (sprep@sprep.org) io me asi ki nisi o mea konei:*





The original storybook produced with funding from the Australian International Climate Change Adaptation Initiative.  
Translated/reprinted with funding from the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ).

